

Journées d'étude /
Study Days

20 et 21 juin 2018

DÉPLOIEMENTS CANADIENS-FRANÇAIS EN AMÉRIQUE DU NORD (1760-1914) BILAN, SYNTHÈSE ET PROSPECTIVES



Université de
Saint-Boniface

Au cœur d'une communauté.

Remerciements à nos partenaires



Centre du patrimoine
Société historique
de Saint-Boniface



Société de
généalogie
de Québec

ciéq Centre
interuniversitaire
d'études québécoises



MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE
CANADIAN MUSEUM OF HISTORY

UNIVERSITY
of GUELPH



BALSAC

UQAC

Université du Québec
à Chicoutimi



INITIATIVES IN FRENCH
INITIATIVES EN FRANÇAIS

UND
UNIVERSITY OF
NORTH DAKOTA

Comité organisateur

Yves Frenette, titulaire, Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les migrations, les transferts et les communautés francophones
Université de Saint-Boniface

Marie-Ève Harton, stagiaire postdoctorale, Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les migrations, les transferts et les communautés francophones
Université de Saint-Boniface

Yves Labrèche, coordonnateur, Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les migrations, les transferts et les communautés francophones
Université de Saint-Boniface

Marc St-Hilaire, co-directeur, Centre interuniversitaire d'études québécoises (CIEQ)
Université Laval

Chaire de recherche du Canada

de niveau 1 sur les migrations, les transferts
et les communautés francophones



Ces journées d'étude sont organisées dans le cadre du projet de développement de partenariat « Nouveaux regards sur l'occupation du continent nord-américain par la population canadienne-française, 1760-1914 » qui est financé par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH 890-2015).



Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Canada



DÉPLOIEMENTS CANADIENS-FRANÇAIS EN AMÉRIQUE DU NORD (1760-1914) BILAN, SYNTHÈSE ET PROSPECTIVES

Pendant deux ans, des chercheurs de plusieurs horizons disciplinaires ont effectué des recherches de pointe sur l'occupation du continent nord-américain par les Canadiens français entre la Conquête (1760) et la Première Guerre mondiale (1914). Enquêtant sur les échanges de population entre cinq aires géographiques (Québec, Nouvelle-Angleterre, Manitoba, Midwest américain, État de Washington), ils ont exploité des bases de données quantitatives ainsi que des sources qualitatives novatrices dans le but d'éprouver des méthodes et de proposer de nouvelles interprétations. Sur le plan de la recherche comme sur le plan de la mobilisation des connaissances, ils ont travaillé en partenariat avec plusieurs universités et organismes patrimoniaux. Ils ont pu éclairer d'un jour nouveau l'histoire des communautés francophones d'Amérique, en montrant comment les migrations ont influé sur les processus d'établissement, le développement social et l'identité collective.

Ces journées d'études constituent le bilan d'un projet de développement de partenariat mené au cours des deux dernières années (CRSH 890-2015). Les dix-sept communications illustrent la richesse et la diversité des approches utilisées par les membres de l'équipe et font ressortir l'articulation entre les échelles continentale, régionale et locale. Elles permettent de saisir un vaste éventail de phénomènes: la constitution d'aires matrimoniales transnationales, les migrations en chaîne, les comportements résidentiels et linguistiques, l'évolution de la population métisse et canadienne-française du Manitoba, la répartition spatiale des Canadiens français de la péninsule de Keweenaw au Michigan, la migration de travailleurs qualifiés dans le Midwest américain, ainsi que les liens maintenus par le biais des correspondances et par les nombreux allers-retours des migrants.

Ces journées d'études seront précédées, le soir du 19 juin, par une activité patrimoniale organisée en partenariat avec la Société historique de Saint-Boniface.



ACTIVITÉ PATRIMONIALE

NOUVEAUX REGARDS SUR SAINT-NORBERT

Exposition de documents et animation

par **Gilles Lesage** (Société historique de Saint-Boniface)
Nicole St-Onge (Université d'Ottawa)
Étienne Rivard (Université de Saint-Boniface)

Suivie d'un *Vin et fromage*

Centre du Patrimoine
340, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0G7



Illustration de la page couverture :

Camp Saint François, Madawaska (1842)
Fonds Millicent Mary Chaplin
Bibliothèque et Archives Canada



Mercredi, 20 juin 2018 à 8h30

Veillez noter que toutes les séances et les présentations auront lieu dans la salle 0617 du Pavillon Marcel-A.-Desautels, Université de Saint-Boniface.

8H30-8H45

MOT DE BIENVENUE

Yves Frenette, Université de Saint-Boniface

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Marc St-Hilaire, Université Laval

8H45-9H00

OUVERTURE OFFICIELLE

Peter Dorrington, Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche,
Université de Saint-Boniface

9H00-9H45

CONFÉRENCE INAUGURALE

Survol des migrations canadiennes-françaises

Yves Frenette, Université de Saint-Boniface

Présidée par : Yves Labrèche, Université de Saint-Boniface

9H45-10H00

PAUSE

Salle 1341

10H00-12H00

SÉANCE 1 : ÉCHELLES RÉGIONALE ET CONTINENTALE

Présidée par : **Phi-Vân Nguyen**, Université de Saint-Boniface

L'apport du fichier BALSAC à l'étude des migrations canadiennes-françaises en Amérique du Nord

Hélène Vézina, Université du Québec à Chicoutimi

Les aires matrimoniales outre-frontières des localités québécoises, 1800-1900

Marc St-Hilaire, Université Laval

Les migrants canadiens-français en Nouvelle-Angleterre : la première décennie du 20^e siècle

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Danielle Gauvreau, Université de Concordia

Yves Frenette, Université de Saint-Boniface

12H00-13H15

DINER

Café Rencontre (Salle 1102)



13H15-15H15

SÉANCE 2 : MÉTIS ET CANADIENS FRANÇAIS AU MANITOBA

Présidée par : **Sandrine Hallion**, Université de Saint-Boniface

Manitoba's Metis and French-Canadian Population, 1881-1911

Kris Inwood, University of Guelph

Réseaux de familles et distinctions paroissiales au sein de « la Nation » : la famille Versailles à la Rivière Rouge, 1810-1880

Nicole St-Onge, Université d'Ottawa

L'exception et la règle : une grammaire migratoire des Métis et des Canadiens français de Saint-Norbert, 1870-1910.

Étienne Rivard, Université de Saint-Boniface

15H15-15H30

PAUSE

Salle 1341

15H30-17H30

SÉANCE 3 : MIDWEST ET OUEST AMÉRICAIN

Présidée par : **Jean Lamarre**, Collège Militaire Royal, Kingston

The Francophone 'Deep Map'. Experimentations in Multi-Source Linking to Identify and Map the French-Canadian Diaspora in Michigan's Copper Country

Don Lafreniere, **Sarah F. Scarlett**, Michigan Technological University

Mode ou misère ? Moxee, Washington et la migration en chaîne au tournant du 20^e siècle

Sarah Hurlburt, Whitman College

À la recherche des ouvriers canadiens-français de la construction du Capitole de Saint Paul (Minnesota), 1895-1905

Yves Frenette, Université de Saint-Boniface

John Willis, Musée canadien de l'histoire

Evan Roberts, University of Minnesota

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

18H00

RÉCEPTION DU RECTEUR

Hall Provencher



8H30 À 10H30

SÉANCE 4 : PERSPECTIVES MÉTHODOLOGIQUES

Présidée par : **Guy Parent**, Fédération québécoise des sociétés de généalogie

Identification des parcours transfrontaliers : le jumelage des recensements américains (1880 et 1910) au fichier BALSAC

Jean-Sébastien Bournival, Université de Laval et Université du Québec à Chicoutimi

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Hélène Vézina, Université du Québec à Chicoutimi

Retracer des vies à travers les sources : le jumelage des recensements à l'état civil, 1831 et 1852

Lisa Dillon, Université de Montréal

Bilan et prospective de la création d'un dictionnaire des patronymes canadiens-français

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Gabrielle Rouleau, Université du Québec à Chicoutimi

10H30-10H45

PAUSE

Salle 1341

10H45-12H15

SÉANCE 5 : VIVRE AUX ÉTATS-UNIS

Présidée par : **Guillaume Teasdale**, University of Windsor

« Partir pour les États » et s'y installer : analyse des comportements résidentiels des Canadiens français à Manchester en 1910

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Léon Robichaud, Université de Sherbrooke

Integration and Linguistic Transfers of French Speakers and their Descendents in the US, 1910 and 1930

Evan Roberts, University of Minnesota

12H15-13H30

DINER

Café Rencontre (Salle 1102)



13H30-15H30

SÉANCE 6 : RETOURS DES ÉTATS-UNIS

Présidée par : **Greg Kennedy**, Université de Moncton

Des États-Unis au Québec : une exploration de la question des migrations de retour à l'aide des recensements canadiens

Danielle Gauvreau, Université Concordia

Analyse des descendances des ancêtres franco-américains dans les régions du Québec

Marc Tremblay, Université du Québec à Chicoutimi

Les retours des migrants franco-américains dans la ville de Québec, 1852-1911

Marc St-Hilaire, Université Laval

15H30-15H45

PAUSE

Salle 1341

15H45-16H45

SÉANCE DE SYNTHÈSE

Joanne Burgess, Université du Québec à Montréal

Présidée par : Serge Jaumain, Université Libre de Bruxelles

16H45-17H00

MOTS DE LA FIN

Yves Frenette, Université de Saint-Boniface

Marie-Ève Harton, Université de Saint-Boniface

Marc St-Hilaire, Université Laval

18H30

SOUPER

Restaurant *Mon Ami Louis*



Notes



Notes





Université de
Saint-Boniface

Au cœur d'une communauté.

